

## Πρὸς Τίτον

Παῦλος, δοῦλος θεοῦ, ἀπόστολος δὲ Ἰησοῦ χριστοῦ, **1**

κατὰ πίστιν ἐκλεκτῶν<sup>1</sup> θεοῦ καὶ ἐπίγνωσιν<sup>2</sup> ἀληθείας

τῆς κατ' εὐσέβειαν,<sup>3</sup> ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αἰωνίου, ἦν **2**

ἐπηγγείλατο<sup>4</sup> ὁ ἀψευδὴς<sup>5</sup> θεὸς πρὸ<sup>6</sup> χρόνων αἰωνίων, **3**

ἐφάνέρωσεν<sup>7</sup> δὲ καιροῖς ἰδίῳ τὸν λόγον αὐτοῦ ἐν

κηρύγματι<sup>8</sup> ὃ ἐπιστεύθην ἐγὼ κατ' ἐπιταγὴν<sup>9</sup> τοῦ

σωτῆρος<sup>10</sup> ἡμῶν θεοῦ, Τίτῳ<sup>11</sup> γνησίῳ<sup>12</sup> τέκνῳ κατὰ **4**

κοινὴν<sup>13</sup> πίστιν: χάρις, ἔλεος,<sup>14</sup> εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ

πατρός, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ σωτῆρος<sup>10</sup>

ἡμῶν.

<sup>1</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>2</sup> ἐπίγνωσις, εὖ, ἡ, knowledge, discernment. <sup>3</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>4</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>5</sup> ἀψευδής, unable to lie, truthful. <sup>6</sup> πρὸ, before (gen), before. <sup>7</sup> φανερῶ, reveal, manifest. <sup>8</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>9</sup> ἐπιταγή, ἥς, ἡ, command, commandment. <sup>10</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>11</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>12</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>13</sup> κοινός, common, unclean. <sup>14</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy.

Τούτου χάριν<sup>1</sup> κατέλιπόν<sup>2</sup> σε ἐν Κρήτῃ,<sup>3</sup> ἵνα τὰ 5

λείποντα<sup>4</sup> ἐπιδιορθώσῃ,<sup>5</sup> καὶ καταστήσῃ<sup>6</sup> κατὰ πόλιν

πρεσβυτέρους, ὡς ἐγὼ σοι διεταξάμην·<sup>7</sup> εἴ τίς ἐστιν 6

ἀνέγκλητος,<sup>8</sup> μιᾶς γυναικὸς ἀνὴρ, τέκνα ἔχων πιστά,

μὴ ἐν κατηγορίᾳ<sup>9</sup> ἄσωτίας<sup>10</sup> ἢ ἀνυπότακτα.<sup>11</sup> Δεῖ γὰρ 7

τὸν ἐπίσκοπον<sup>12</sup> ἀνέγκλητον<sup>8</sup> εἶναι, ὡς θεοῦ οἰκονόμον:

μὴ αὐθάδῃ,<sup>14</sup> μὴ ὀργίλον,<sup>15</sup> μὴ πάροινον,<sup>16</sup> μὴ

πλήκτην,<sup>17</sup> μὴ αἰσχροκερδῇ,<sup>18</sup> ἀλλὰ φιλόξενον,<sup>19</sup> 8

φιλάγαθον,<sup>20</sup> σώφρονα,<sup>21</sup> δίκαιον, ὅσιον,<sup>22</sup> ἐγκρατῆ,<sup>23</sup> 9

ἀντεχόμενον<sup>24</sup> τοῦ κατὰ τὴν διδαχὴν<sup>25</sup> πιστοῦ λόγου,

ἵνα δυνατὸς<sup>26</sup> ᾦ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ<sup>27</sup> τῇ

ὑγιαίνουσῃ,<sup>28</sup> καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας<sup>29</sup> ἐλέγχειν.<sup>30</sup>

<sup>1</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>2</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>3</sup> Κρήτῃ, ης, ἡ, Crete. <sup>4</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>5</sup> ἐπιδιορθώω, set right, correct in addition. <sup>6</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>7</sup> διατάσσω, command, give orders to. <sup>8</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>9</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. <sup>10</sup> ἄσωτία, ας, ἡ, dissipation, debauchery. <sup>11</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>12</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>13</sup> οἰκονόμος, ου, ὁ, manager, steward. <sup>14</sup> αὐθάδης, self-willed, stubborn. <sup>15</sup> ὀργίλος, inclined to anger, quick tempered. <sup>16</sup> πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. <sup>17</sup> πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. <sup>18</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>19</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>20</sup> φιλάγαθος, loving what is good. <sup>21</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>22</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>23</sup> ἐγκρατής, self-controlled, disciplined. <sup>24</sup> ἀντέχουμαι, hold, hold fast. <sup>25</sup> διδαχή, ἡς, ἡ, teaching, instruction. <sup>26</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>27</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>28</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>29</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>30</sup> ἐλέγχω, convict, reprove.

Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ καὶ ἀνυπότακτοι,<sup>1</sup> ματαιολόγοι<sup>2</sup> καὶ 10

φρεναπάται,<sup>3</sup> μάλιστα<sup>4</sup> οἱ ἐκ περιτομῆς,<sup>5</sup> οὓς δεῖ 11

ἐπιστομίζειν<sup>6</sup>: οἵτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν,<sup>7</sup>

διδάσκοντες ἅ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ<sup>8</sup> κέρδους<sup>9</sup> χάριν.<sup>10</sup> 12

Εἰπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν προφήτης, Κρητὲς<sup>11</sup>

ἅει<sup>12</sup> ψεύσται,<sup>13</sup> κακὰ θηρία,<sup>14</sup> γαστέρες<sup>15</sup> ἀργαί.<sup>16</sup> Ἡ 13

μαρτυρία<sup>17</sup> αὕτη ἐστὶν ἀληθής.<sup>18</sup> Δι' ἣν αἰτίαν<sup>19</sup> ἔλεγγε

αὐτοὺς ἀποτόμως,<sup>21</sup> ἵνα ὑγιαίνωσιν<sup>22</sup> ἐν τῇ πίστει, μὴ 14

προσέχοντες<sup>23</sup> Ἰουδαϊκοῖς<sup>24</sup> μύθοις,<sup>25</sup> καὶ ἐντολαῖς

ἀνθρώπων ἀποστρεφομένων<sup>26</sup> τὴν ἀλήθειαν. Πάντα 15

μὲν καθαρὰ<sup>27</sup> τοῖς καθαροῖς<sup>27</sup> τοῖς δὲ μεμιασμένοις<sup>28</sup>

καὶ ἀπίστοις<sup>29</sup> οὐδὲν καθαρὸν<sup>27</sup> ἀλλὰ μεμιάνται<sup>28</sup>

αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς<sup>30</sup> καὶ ἡ συνείδησις.<sup>31</sup> Θεὸν 16

ὁμολογοῦσιν<sup>32</sup> εἰδέναι, τοῖς δὲ ἔργοις ἀρνοῦνται,<sup>33</sup>

<sup>1</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>2</sup> ματαιολόγος, ου, ὁ, talking idly, and empty talker. <sup>3</sup> φρεναπάτης, ου, ὁ, deceiver, misleader. <sup>4</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>5</sup> περιτομή, ἥς, ἡ, circumcision. <sup>6</sup> ἐπιστομίζω, silence, stop the mouth. <sup>7</sup> ἀνατρέπω, overturn, upset. <sup>8</sup> αἰσχρός, shameful, base. <sup>9</sup> κέρδος, ους, τό, gain, profit. <sup>10</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>11</sup> Κρητὲς, ὁ, Cretan. <sup>12</sup> αἷ, always, ever. <sup>13</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>14</sup> θηρίον, ου, τό, wild beast, animal. <sup>15</sup> γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. <sup>16</sup> ἀργός, inactive, idle. <sup>17</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>18</sup> ἀληθής, true, unconcealed. <sup>19</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>20</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>21</sup> ἀποτόμως, severely, rigorously. <sup>22</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>23</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>24</sup> Ἰουδαϊκός, Jewish, Judaic. <sup>25</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>26</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>27</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>28</sup> μαῖναι, stain, defile. <sup>29</sup> ἄπιστος, unbelieving, faithless. <sup>30</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>31</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>32</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>33</sup> ἀρνεόμαι, deny, repudiate.

βδελυκτοί<sup>1</sup> ὄντες καὶ ἀπειθεῖς<sup>2</sup> καὶ πρὸς πᾶν ἔργον  
ἀγαθὸν ἀδόκιμοι.<sup>3</sup>

Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει<sup>4</sup> τῇ ὑγιαίνουσῃ<sup>5</sup> διδασκαλίᾳ·<sup>6</sup> **2**

πρεσβύτας<sup>7</sup> νηφαλέους<sup>8</sup> εἶναι, σεμνούς,<sup>9</sup> σώφρονας,<sup>10</sup>

ὑγιαίνοντας<sup>5</sup> τῇ πίστει, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ·<sup>11</sup> **3**

πρεσβύτιδας<sup>12</sup> ὡσαύτως<sup>13</sup> ἐν καταστάματι<sup>14</sup>

ἱεροπρεπεῖς,<sup>15</sup> μὴ διαβόλους,<sup>16</sup> μὴ οἶνω<sup>17</sup> πολλῶ

δεδουλωμένους,<sup>18</sup> καλοδιδασκάλους,<sup>19</sup> ἵνα **4**

σωφρονίζωσιν<sup>20</sup> τὰς νέας<sup>21</sup> φιλάνδρους<sup>22</sup> εἶναι,

φιλοτέκνους,<sup>23</sup> σώφρονας,<sup>10</sup> ἀγνάς,<sup>24</sup> οἰκουρούς,<sup>25</sup> **5**

ἀγαθὰς, ὑποτασσομένας<sup>26</sup> τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα μὴ

ὁ λόγος τοῦ θεοῦ βλασφημῇται·<sup>27</sup> τοὺς νεωτέρους<sup>21</sup> **6**

ὡσαύτως<sup>13</sup> παρακάλει σωφρονεῖν·<sup>28</sup> περὶ πάντα **7**

<sup>1</sup> βδελυκτός, abhorrent, detestable. <sup>2</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>3</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>4</sup> πρέπει, be clearly seen, be fitting. <sup>5</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>6</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>7</sup> πρεσβύτης, ου, ὁ, old man. <sup>8</sup> νηφαλέος, sober, temperate. <sup>9</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>10</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>11</sup> ὑπομονή, ἥς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>12</sup> πρεσβύτις, ἰδος, ἡ, older woman, elderly lady. <sup>13</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>14</sup> κατάστημα, τος, τό, behavior, demeanor. <sup>15</sup> ἱεροπρεπής, reverent. <sup>16</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>17</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>18</sup> δουλῶ, enslave, bring under subjection. <sup>19</sup> καλοδιδάσκαλος, teaching what is good. <sup>20</sup> σωφρονίζω, encourage, advise. <sup>21</sup> νέος, new, young. <sup>22</sup> φιλάνδρος, love for a husband. <sup>23</sup> φιλότεκνος, loving one's children. <sup>24</sup> ἀγνός, pure, holy. <sup>25</sup> οἰκουρός, housekeeper. <sup>26</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>27</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>28</sup> σωφρονέω, be of sound mind, judgment.

σεαυτὸν<sup>1</sup> παρεχόμενος<sup>2</sup> τύπον<sup>3</sup> καλῶν ἔργων, ἐν τῇ  
 διδασκαλίᾳ<sup>4</sup> ἀδιαφθορίαν,<sup>5</sup> σεμνότητα,<sup>6</sup> ἀφθαρσίαν,<sup>7</sup> 8  
 λόγον ὑγιῆ,<sup>8</sup> ἀκατάγνωστον,<sup>9</sup> ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας<sup>10</sup>  
 ἐντραπῇ,<sup>11</sup> μηδὲν ἔχων περὶ ἡμῶν λέγειν φαῦλον.<sup>12</sup> 9  
 Δούλους ἰδίους δεσπότης<sup>13</sup> ὑποτάσσεσθαι,<sup>14</sup> ἐν πᾶσιν  
 εὐαρέστους<sup>15</sup> εἶναι, μὴ ἀντιλέγοντας,<sup>16</sup> μὴ 10  
 νοσφιζομένους,<sup>17</sup> ἀλλὰ πίστιν πᾶσαν ἐνδεικνυμένους<sup>18</sup>  
 ἀγαθὴν, ἵνα τὴν διδασκαλίαν<sup>4</sup> τοῦ σωτῆρος<sup>19</sup> ἡμῶν  
 θεοῦ κοσμῶσιν<sup>20</sup> ἐν πᾶσιν. Ἐπεφάνη<sup>21</sup> γὰρ ἡ χάρις τοῦ 11  
 θεοῦ ἢ σωτήριος<sup>22</sup> πᾶσιν ἀνθρώποις, παιδεύουσα<sup>23</sup> 12  
 ἡμᾶς ἵνα, ἀρνησάμενοι<sup>24</sup> τὴν ἀσέβειαν<sup>25</sup> καὶ τὰς  
 κοσμικὰς<sup>26</sup> ἐπιθυμίας,<sup>27</sup> σωφρόνως<sup>28</sup> καὶ δικαίως<sup>29</sup> καὶ  
 εὐσεβῶς<sup>30</sup> ζήσωμεν ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, προσδεχόμενοι<sup>31</sup> 13  
 τὴν μακαρίαν ἐλπίδα καὶ ἐπιφάνειαν<sup>32</sup> τῆς δόξης τοῦ

<sup>1</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>2</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>3</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>4</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>5</sup> ἀδιαφθορία, ας, ἡ, incorruptibility, soundness. <sup>6</sup> σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>7</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>8</sup> ὑγιής, whole, healthy. <sup>9</sup> ἀκατάγνωστος, beyond reproach, uncondemned. <sup>10</sup> ἐναντίος, opposite, hostile. <sup>11</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>12</sup> φαῦλος, worthless, bad. <sup>13</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>14</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>15</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>16</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>17</sup> νοσφίζω, rob, set apart. <sup>18</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>19</sup> σωτῆρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>20</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>21</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>22</sup> σωτήριος, saving, bringing salvation. <sup>23</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>24</sup> ἀρνεόμαι, deny, repudiate. <sup>25</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>26</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>27</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>28</sup> σωφρόνως, soberly, sensibly. <sup>29</sup> δικαίως, righteously, justly. <sup>30</sup> εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. <sup>31</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>32</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing.

μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος<sup>1</sup> ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ὃς 14

ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσῃται<sup>2</sup> ἡμᾶς ἀπὸ

πάσης ἀνομίας,<sup>3</sup> καὶ καθαρίσῃ<sup>4</sup> ἑαυτῷ λαὸν

περιούσιον,<sup>5</sup> ζηλωτὴν<sup>6</sup> καλῶν ἔργων.

Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἐλεγεῖ<sup>7</sup> μετὰ πάσης 15

ἐπιταγῆς.<sup>8</sup> Μηδεὶς σου περιφρονεῖτω.<sup>9</sup>

Ὑπομίμησκε<sup>10</sup> αὐτοὺς ἀρχαῖς καὶ ἐξουσίαις 3

ὑποτάσσεσθαι,<sup>11</sup> πειθαρχεῖν,<sup>12</sup> πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν

ἐτοίμους<sup>13</sup> εἶναι, μηδένα βλασφημεῖν,<sup>14</sup> ἀμάχους<sup>15</sup> 2

εἶναι, ἐπεικεῖς,<sup>16</sup> πᾶσαν ἐνδεικνυμένους<sup>17</sup> πραότητα<sup>18</sup>

πρὸς πάντας ἀνθρώπους. Ἡμεν γὰρ ποτε<sup>19</sup> καὶ ἡμεῖς 3

ἀνόητοι,<sup>20</sup> ἀπειθεῖς,<sup>21</sup> πλανώμενοι,<sup>22</sup> δουλεύοντες<sup>23</sup>

ἐπιθυμίαις<sup>24</sup> καὶ ἡδοναῖς<sup>25</sup> ποικίλαις,<sup>26</sup> ἐν κακίᾳ<sup>27</sup> καὶ

<sup>1</sup> σωτῆρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>2</sup> λυτρώω, ransom, liberate. <sup>3</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>4</sup> καθαρίζω, cleanse, make clean. <sup>5</sup> περιούσιος, chosen, special. <sup>6</sup> ζηλωτής, οὐ, ὁ, Zealot, zealot. <sup>7</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>8</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>9</sup> περιφρονέω, disregard, look down on. <sup>10</sup> ὑπομιμνήσκω, remind, remember. <sup>11</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>12</sup> πειθαρχέω, obey authority, obey one in authority. <sup>13</sup> ἔτοιμος, ready, prepared. <sup>14</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>15</sup> ἀμαχος, uncontentious, peaceable. <sup>16</sup> ἐπεικής, yielding, gentle. <sup>17</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>18</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>19</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>20</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>21</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>22</sup> πλανῶ, deceive, lead astray. <sup>23</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>24</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>25</sup> ἡδονή, ἡς, ἡ, pleasure, lust. <sup>26</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>27</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil.

φθόνῳ<sup>1</sup> διάγοντες,<sup>2</sup> στυγητοί,<sup>3</sup> μισοῦντες<sup>4</sup> ἀλλήλους. 4

Ὅτε δὲ ἡ χρηστότης<sup>5</sup> καὶ ἡ φιланθρωπία<sup>6</sup> ἐπεφάνη<sup>7</sup>

τοῦ σωτήρος<sup>8</sup> ἡμῶν θεοῦ, οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν 5

δικαιοσύνη ὧν ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ τὸν

αὐτοῦ ἔλεον<sup>9</sup> ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ<sup>10</sup>

παλιγγενεσίας<sup>11</sup> καὶ ἀνακαινώσεως<sup>12</sup> πνεύματος ἁγίου,

οὗ ἔξέχεεν<sup>13</sup> ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως,<sup>14</sup> διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ 6

τοῦ σωτήρος<sup>8</sup> ἡμῶν, ἵνα δικαιωθέντες<sup>15</sup> τῇ ἐκείνου 7

χάριτι, κληρονόμοι<sup>16</sup> γενώμεθα κατ' ἐλπίδα ζωῆς

αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαι<sup>17</sup> 8

σε διαβεβαιουῖσθαι,<sup>18</sup> ἵνα φροντίζωσιν<sup>19</sup> καλῶν ἔργων

προϊστασθαι<sup>20</sup> οἱ πεπιστευκότες θεῷ. Ταῦτά ἐστιν τὰ

καλὰ καὶ ὠφέλιμα<sup>21</sup> τοῖς ἀνθρώποις: μωρὰς<sup>22</sup> δὲ 9

ζητήσεις<sup>23</sup> καὶ γενεαλογίας<sup>24</sup> καὶ ἔρεις<sup>25</sup> καὶ μάχας<sup>26</sup>

<sup>1</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. <sup>2</sup> διάγω, spend one's life, live. <sup>3</sup> στυγητός, hateful, loathsome. <sup>4</sup> μισέω, hate, detest. <sup>5</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>6</sup> φιλανθρωπία, ας, ἡ, (loving) kindness, love for mankind. <sup>7</sup> ἐπιφαίνω, appear, shine. <sup>8</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>9</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>10</sup> λουτρόν, οῦ, τό, bath, washing. <sup>11</sup> παλιγγενεσία, ας, ἡ, renewal, rebirth. <sup>12</sup> ἀνακαινώσις, εως, ἡ, renewal, renewing. <sup>13</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>14</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>15</sup> δικαιοῦμαι, justify, pronounce righteous. <sup>16</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>17</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>18</sup> διαβεβαιόομαι, speak confidently, insist. <sup>19</sup> φροντίζω, be intent on, be careful about. <sup>20</sup> προϊστέμι, rule. <sup>21</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>22</sup> μωρός, foolish, stupid. <sup>23</sup> ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>24</sup> γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. <sup>25</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>26</sup> μάχη, ης, ἡ, fight, conflict.

νομικὰς<sup>1</sup> περιῖστασο·<sup>2</sup> εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς<sup>3</sup> καὶ  
 μάταιοι.<sup>4</sup> Αἰρετικὸν<sup>5</sup> ἄνθρωπον μετὰ μίαν καὶ 10  
 δευτέραν<sup>6</sup> νουθεσίαν<sup>7</sup> παραιτοῦ,<sup>8</sup> εἰδὼς ὅτι 11  
 ἐξέστραπται<sup>9</sup> ὁ τοιοῦτος, καὶ ἀμαρτάνει,<sup>10</sup> ὦν  
 αὐτοκατάκριτος.<sup>11</sup>

Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν<sup>12</sup> πρὸς σε ἢ Τυχικόν,<sup>13</sup> 12  
 σπουδάσον<sup>14</sup> ἐλθεῖν πρὸς με εἰς Νικόπολιν·<sup>15</sup> ἐκεῖ γὰρ  
 κέκρικα παραχειμάσαι.<sup>16</sup> Ζηνᾶν<sup>17</sup> τὸν νομικὸν<sup>1</sup> καὶ 13  
 Ἀπολλῶ<sup>18</sup> σπουδαίως<sup>19</sup> πρόπεμψον,<sup>20</sup> ἵνα μηδὲν αὐτοῖς  
 λείπῃ.<sup>21</sup> Μανθανέτωσαν<sup>22</sup> δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι<sup>23</sup> καλῶν 14  
 ἔργων προῖστασθαι<sup>24</sup> εἰς τὰς ἀναγκαίαις<sup>25</sup> χρεῖας,<sup>26</sup> ἵνα  
 μὴ ὦσιν ἄκαρποι.<sup>27</sup>

<sup>1</sup> νομικός, pertaining to the law. <sup>2</sup> περιῖστημι, stand around, avoid. <sup>3</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>4</sup> μάταιος, vain, useless. <sup>5</sup> αἰρετικός, factious, causing division. <sup>6</sup> δεύτερος, second. <sup>7</sup> νουθεσία, ας, ἡ, admonition, instruction. <sup>8</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>9</sup> ἐκστρέφω, turn aside, pervert. <sup>10</sup> ἀμαρτάνω, sin. <sup>11</sup> αὐτοκατάκριτος, self-condemned. <sup>12</sup> Ἀρτεμᾶς, ἄ, ὁ, Artemas. <sup>13</sup> Τυχικός, οὐ, ὁ, Tychicus. <sup>14</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>15</sup> Νικόπολις, εως, ἡ, Nicopolis. <sup>16</sup> παραχειμάζω, winter, pass the winter. <sup>17</sup> Ζηνᾶς, ἄν, ὁ, Zenas. <sup>18</sup> Ἀπολλῶς, ὁ, Apollos. <sup>19</sup> σπουδαίως, with haste, diligently. <sup>20</sup> προπέμπω, send before, send forth. <sup>21</sup> λείπω, leave, leave behind. <sup>22</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>23</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>24</sup> προῖστημι, rule. <sup>25</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>26</sup> χρεία, ας, ἡ, need, necessity. <sup>27</sup> ἄκαρπος, unfruitful, barren.



Ἀσπάζονται σε οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. Ἀσπασαι τοὺς 15

φιλοῦντας<sup>1</sup> ἡμᾶς ἐν πίστει.

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> φιλέω, love, kiss.